



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

3 September 2013

PRESS STATEMENT BY THE DEFENCE SUPPORT SECTION

The Defence Support Section (DSS) of the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (ECCC) notes the death, on August 15, 2013, of Mr. Jacques Verges, International Co-Lawyer for the Accused Mr. Khieu Samphan. Mr. Verges died in France at the age of 88 after a long career in criminal defence, representing numerous high-profile clients around the world.

Mr. Verges had represented Mr. Khieu Samphan since November 2007, when the accused was placed in provisional detention at the ECCC. In recent years, Mr. Verges was not often present at the ECCC. Mr. Khieu Samphan continues to be represented by International Co-Lawyers Ms. Anta Guisse and Mr. Arthur Vercken, both of France, and by Cambodian Co-Lawyer Mr. Kong Sam Onn, assisted by a team of Cambodian and foreign legal professionals.

The DSS takes this opportunity to express its condolences to Mr. Verges' family and to acknowledge with gratitude his contribution to the judicial process before the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia.

ថ្ងៃទី៣ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់អង្គភាពគាំពារការការពារក្តី

អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា សូមជូនដំណឹងពីមរណភាពរបស់លោក Jacques Verges សហមេធាវីអន្តរជាតិការពារក្តីជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន កាលពីថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៣ ។ លោក Jacques Verges បានធ្វើមរណភាពនៅប្រទេសបារាំងក្នុងអាយុ ៨៨ ឆ្នាំ ក្រោយពីបានប្រកបវិជ្ជាជីវៈយ៉ាងយូរក្នុងរឿងក្តីព្រហ្មទណ្ឌ ដែលបានការពារក្តីមានឈ្មោះបោះសំឡេងជាច្រើននៅជុំវិញពិភពលោក។ លោក Verges បានការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ចាប់តាំងពីខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ នៅពេលដែលជនជាប់ចោទរូបនេះត្រូវបានឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន នៅ អ.វ.ត.ក ។ ប៉ុន្តែឆ្នាំចុងក្រោយនេះ លោក Verges មិនសូវបង្ហាញវត្តមាននៅ អ.វ.ត.ក ទេ ។ លោក ខៀវ សំផន ត្រូវបានការពារដោយសហមេធាវីអន្តរជាតិ ជនជាតិបារាំងពីររូប គឺអ្នកស្រី Anta Guisse និងលោក Arthur Vercken និងដោយសហមេធាវីកម្ពុជាមួយរូប គឺលោក គង់ សំអុន ដោយមានការជួយជ្រោមជ្រែងពីក្រុមអ្នកច្បាប់ជាតិ និងអន្តរជាតិមួយក្រុម។ អង្គភាពគាំពារការការពារក្តីសូមផ្ញើត

ឱកាសនេះចូលរួមមរណទុក្ខដល់គ្រួសារលោក Verges និងដឹងគុណចំពោះការរួមចំណែករបស់លោកដល់ដំណើរការ
តុលាការនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ។

Le 3 septembre 2013

COMMUNIQUÉ DE PRESSE DE LA SECTION D'APPUI À LA DÉFENSE

La Section d'Appui à la Défense (DSS) des Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens (CETC) a pris note du décès, le 15 août 2013, de M^e Jacques Vergès, co-avocat international de l'accusé M. Khieu Samphan. Me Vergès est décédé en France à l'âge de 88 ans après une longue carrière dans la défense pénale, ayant représenté de nombreux clients médiatisés à travers le monde.

M^e Vergès est devenu l'avocat de M. Khieu Samphan dès novembre 2007, lorsque l'accusé a été placé en détention provisoire aux CETC. Au cours de ces dernières années, M^e Vergès n'est pas souvent apparu aux CETC. M. Khieu Samphan continue d'être représenté à la fois par des co-avocats internationaux, les Français M^e Anta Guissé et M^e Arthur Vercken, et par un co-avocat cambodgien, M^e Kong Sam Onn, assistés par une équipe de juristes cambodgiens et étrangers.

La DSS saisit cette occasion pour exprimer ses condoléances à la famille de M^e Vergès et reconnaître avec gratitude son apport à la procédure judiciaire devant les CETC.